



CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

We, RapidTranslate, a professional translation services company with a corporate membership to the American Translators Association, hereby certify that a qualified, experienced and competent professional translator has translated the provided original document to the best of the translator’s abilities. In our best judgement, the translated documents and text therein are a true and accurate translation, which reflect the original content, meaning and style of the originally provided document(s). RapidTranslate has no relation to the client or original owner of provided documents.

This is to certify the correctness of the translation only. RapidTranslate makes no claims, representation, guarantees, or warranties concerning the authenticity of the original document translated. Further, RapidTranslate disclaims any and all liability for the manner in which the translation is used by the customer or any third party, including end-users of the translation.

A copy of the translation is attached to this certification.

Sincerely,
Authorized Representative
RapidTranslate.org

18117 Biscayne Blvd Suite #2183
Miami, Florida 33160





Rapid Translate

RapidTranslate.org
support@rapidtranslate.org
(844) 473-7832

ata

Member # 274316

CERTIFICATION BY TRANSLATOR

I, Tim Campbell, certify that I am competent to translate in the English and Spanish languages, and that the above/attached document is a complete and accurate translation of the above/attached document.

This document has not been translated for a family member, friend or business associate.

Name: Tim Campbell

RapidTranslate.org
18117 Biscayne Blvd
Suite #2183
Miami, FL 33160



CONCEPTOS

Volumen XLV, No. 2

Área del Norte de Illinois, LTD. Carta de Servicio del Área 20

Verano 2022

¡Todos Estamos en el Mismo Barco!

Siempre me ha sorprendido cómo un grupo de borrachos generalmente obstinados puede lograr la unidad y, como dicen nuestros libros, "unirse en una acción fraternal y armoniosa". Para un extraño, puede parecer que, a veces, AA funciona y, a menudo, sobrevive a pesar de sí misma. Sin embargo, como sabemos en AA, nuestra supervivencia y función a lo largo de los años se atribuye en gran medida a nuestra observancia y adhesión a nuestras 12 Tradiciones.

Por supuesto, nuestra práctica de las Tradiciones no se basa necesariamente en nuestra virtud, más bien, como implica nuestra primera Tradición, nuestras propias vidas dependen de la unidad de nuestra confraternidad y nuestro bienestar individual está en segundo lugar a lo que es mejor para el grupo. Nuestra adhesión a nuestra Primera Tradición es esencial para nuestra sobriedad individual, así como para la de nuestra confraternidad.

La noción de unidad y de anteponer el bienestar de los demás al nuestro puede ser ciertamente un ideal desafiante que alcanzar. En todos los aspectos de la sociedad actual escuchamos los gritos y demandas de derechos individuales. Además, casi todos los temas de conversación de la sociedad parecen ser potencialmente polarizadores. Si bien siempre ha habido diferentes opiniones y perspectivas, eso no es necesariamente nuevo, el nivel de empatía mostrado y la tolerancia dada parecen estar un poco comprometidos.

Entonces, ¿cómo podemos nosotros como confraternidad evitar las trampas del debate divisivo mientras hacemos nuestros asuntos de AA o discutimos asuntos que afectan al grupo como un todo? Al pensar desde mi propia experiencia, sé que mi propio juicio y mi opinión se resienten si no soy capaz de identificarme un poco con la otra persona. Como mínimo, primero necesito escuchar y luego tratar de encontrar algo en común. Recuerdo una vez que vi un informe de noticias sobre un conductor ebrio que había matado a otra persona en un apagón. ¡Mi reacción inicial al ver ese informe fue que "esta persona debería estar encerrada para siempre"! Algún tiempo después de ese reportaje terminé patrocinando a un hombre que había hecho exactamente lo mismo. Recuerdo que me sorprendió lo diferente que veía a esta persona en AA cuando comenzamos a hablar y trabajar los pasos juntos. El hecho

En esta Edición

Destacado: Todos estamos en el Mismo Barco	Pg. 1
Esquina de Delegados	Pg. 2
Trabajando con Otros	Pg. 4
Comité de Conexión de Accesibilidades	Pg. 5
Camino en el Gran Libro: Más Sobre Alcoholismo	Pg. 8
Llenando el vacío	Pg. 10
Eventos 2022	Pg. 12

es que me identificaba con este hombre como un compañero alcohólico y sabía que yo no era mejor que él. Era simplemente otro alcohólico que pedía ayuda y que quería vivir sobriamente como yo. Estábamos esencialmente en AA por la misma razón. Éramos pasajeros del mismo naufragio.

Al parecer, al ser capaz de identificarme con la otra persona, ya no soy tan único y mi propia opinión parece pasar a un segundo plano frente a nuestro bienestar común. No siempre es tan fácil, pero necesito recordar que "nosotros" nos mantenemos sobrios, "yo" no me mantengo sobrio solo.

Entonces, mientras discutimos e incluso debatimos temas en nuestras reuniones de trabajo de AA, recordemos que todavía estamos todos en el mismo barco. Si bien es posible que no siempre compartamos la misma opinión o perspectiva, el debate en sí no debe ni puede dividirnos. Podemos cometer errores y, a veces, incluso podemos cambiar de opinión, pero recordemos que, de hecho, estamos juntos en este barco.

En amor y servicio,

Erik L. NIA 20 Alternate Delegate – Panel 72



Delegate's Corner



Recién llegado de mi regreso de la 72.^a Conferencia de Servicios Generales, he tenido un par de semanas para "descomprimirme" y reflexionar sobre mi experiencia y, aunque informaré más adelante este año en las Asambleas y otras funciones, quería aprovechar esta oportunidad para compartir algunas ideas. Al regresar de la conferencia, recuerdo el absoluto honor y privilegio que es representar a esta Área como su Delegado y ahora también soy consciente de que nosotros (como confraternidad) tenemos algunas de las personas más increíblemente apasionadas e inteligentes a nuestro servicio. , no solo como Delegados, sino hacia arriba y hacia abajo en toda nuestra estructura de servicio. Me reuní con delegados y custodios de la tundra helada de Alaska y las provincias del norte de Canadá, así como con representantes de Puerto Rico y América del Sur y de todas las regiones intermedias de EE. UU. Dicen que somos personas que normalmente no se mezclarían, ¡pero en la Conferencia de Servicios Generales parecía que todos nos mezclábamos muy bien! Cualquiera que haya estado alguna vez en un foro regional es consciente de la preparación y la previsión que implican los eventos temáticos de servicio y créanme cuando les digo que la preparación, la dedicación y la pasión se exhibieron por completo en la conferencia. Escuchamos los informes de la junta de Linda Chezem, presidenta de la Junta de Servicios Generales, así como los informes de la junta de A.A.W.S y Grapevine de Jimmy D. y Josh E. Todos estos informes fueron bien pensados, informativos, increíblemente bien escritos y, en el caso de el A.A.W.S. El informe fue entregado con pasión entusiasta, inteligencia y gracia. Y cuando digo "gracia", quiero decir que casi lloré en más de una ocasión al escuchar cómo los encargados de dirigir nuestra confraternidad se esfuerzan por llevar a cabo esas tareas.

Me impresionó especialmente cuando Jimmy D., presidente de A.A.W.S. Mientras hablaba de las contribuciones, la Junta comentó: "Oh, no, otra gran contribución de un Área"... Se refería al hecho de que, debido a la pandemia, varias tesorías del Área (como la nuestra) habían acumulado grandes reservas y estaban haciendo contribuciones sustanciales al General. Junta de servicio, lo que significa más de \$ 20k. El punto que estaba señalando era que las circunstancias eran las que eran (es decir, Covid) no había permitido que varias Áreas utilizaran efectivamente sus arcas para brindar los servicios necesarios a sus Áreas y se estaban haciendo contribuciones tan grandes a la Junta. No me malinterpreten, la Junta aprecia y necesita todas nuestras contribuciones, pero las contribuciones en el rango de \$ 100- \$ 500 son de donde proviene la mayor parte del dinero, y esas contribuciones "grandes" señalaron una oportunidad perdida para él, y me conmovió. cuando lo explicó así. Y hablando de ser trasladados, escuchamos informes de ambos custodios en general (EE. UU. y Canadá), quienes debido a la pandemia y la suspensión de los viajes internacionales se refirieron a sí mismos como custodios en "pequeño". El trabajo que continúa y es realizado por estas dos mujeres solas es increíble y animo a todos a leer los informes de ambos cuando se proporcionen. Además, se proporcionaron informes de los comités de custodios para todos los comités de la conferencia, desde Archivos hasta custodios y todo lo demás, y tengo la intención de ponerlos a su disposición antes del informe final. Una vez más, me quedé asombrado con el pensamiento y los detalles que se incluyeron en todos los informes y presentaciones, y si soy eficaz como su Delegado, ¡usted estará igualmente asombrado! Toda nuestra estructura de informes se centra en la comunicación, eficaz, transparente y



comunicación informada y, en opinión de este Delegado, estuvo a la vista en la conferencia. Para terminar, puede haber quien lea esto y se pregunte: “¿Por qué importa?”, ¿Cómo me afecta a mí, en mi Grupo de origen, lo que sucede en la Conferencia? A eso diría que es importante porque quiero que sepa que su voz es “escuchada”, a través del proceso de la conferencia. Los Delegados “escuchan” a los grupos, luego van a la conferencia y se “escuchan” unos a otros y luego informan. Inevitablemente, al final, algunas opiniones no se comparten, y no todo el mundo está siempre "contento", pero importa porque todo el mundo ha sido "escuchado".

cris d

Delegado del Área 20

Conceptos se publica cuatro veces al año en primavera, verano, otoño e invierno, justo antes de las Asambleas del Área. Está publicado en el sitio web del Área tanto en inglés como en español. Si desea recibir una copia por correo electrónico, envíe su solicitud al Editor de conceptos haciendo clic en este enlace o utilizando la página Contáctenos del sitio web del Área. Feliz lectura.



Preámbulo del GSR

Somos los Representantes de Servicios Generales.

Somos el eslabón en la cadena de comunicación de nuestros grupos con la Conferencia de Servicios Generales y el mundo de A.A.

Somos conscientes de la máxima autoridad en A.A. es un Dios amoroso expresado en la conciencia de nuestro grupo.

Como servidores de confianza, nuestro trabajo es llevar información a nuestros grupos para que puedan llegar a una conciencia de grupo informada.

Como servidores de confianza, estamos ayudando a mantener la unidad y la fuerza que son tan vitales para nuestra confraternidad.

Por lo tanto, tengamos la paciencia y la tolerancia para escuchar mientras otros comparten, el valor para hablar cuando tenemos algo que compartir y la sabiduría para hacer lo correcto para nuestros grupos en su conjunto.

Trabajar Con Otros

Cada vez que surge la cuestión del patrocinio, siempre remito a las personas a los dos últimos párrafos de la página 18 del libro Alcohólicos Anónimos. Este pasaje, por mucho, tiene la mejor descripción de qué buscar en un patrocinador. También es una excelente lista de verificación para alguien que recién comienza a trabajar con otros. Incluso hoy, después de una década de sobriedad, sigo inventariando este pasaje, porque como dicen los autores, "...estas son las condiciones que hemos encontrado más efectivas".

"Pero el ex bebedor problema... ha tenido la misma dificultad, que obviamente sabe de lo que habla..."



Esta es la base para trabajar con otros. Cuando me reuní por primera vez con Mark después de pedirle que fuera mi padrino, no estaba seguro de si era un verdadero alcohólico. Lo que hizo por mí durante las próximas horas fue ayudarme a reconocer completamente en mi interior que era alcohólico. No hizo esto dándome un cuestionario o una lista de preguntas para ayudarlo a darme un diagnóstico. Me habló sobre su forma de beber y me dejó sacar mi propia conclusión. Compartió conmigo experiencias de cómo no podía controlar su consumo de licor una vez que comenzaba, y el giro mental peculiar que siempre lo precedía tomando el primer trago. Esto era algo que nunca antes había escuchado a nadie compartir, y por primera vez en mi vida, escuché mi historia. ¡Obviamente sabía de lo que estaba hablando!

"que ha encontrado esta solución, que está adecuadamente armado con hechos sobre sí mismo... que toda su conducta grita ante la nueva perspectiva que es un hombre con una respuesta real..."

Durante esta reunión, me sorprendió escuchar que él podría haber sido de esta manera. Mark era un hombre muy espiritual, tenía un corazón de oro y haría cualquier cosa para ayudar a su prójimo. Definitivamente no son las características que había estado mostrando en los últimos años. Si nos hubiéramos cruzado en la calle, ni en un millón de años habría adivinado que era alcohólico. No tenía que decírmelo, solo con mirarlo supe que tenía una respuesta real, y me moría por una respuesta.

"...que no tiene actitud de más santo que tú, nada en absoluto excepto el deseo sincero de ser útil; que no hay honorarios que pagar, ni hachas que moler, ni gente a la que complacer, ni sermones que soportar..."

Mark nunca me dijo que tenía que creer en su concepción de Dios. Nunca me dijo que Alcohólicos Anónimos era la única forma en que podía lograr la recuperación. Nunca me dijo que necesitaba darle dinero para la gasolina si iba a llevarme a la reunión. Nunca me hizo lavar su auto o cortar su césped porque eso me mantendría sobrio. Lo único que me dijo fue que si yo quería lo que él tenía y estaba dispuesto a ir a cualquiera para conseguirlo, esto es lo que hizo. Eso es lo que hice. Me aferré a mi querida vida, y nos embarcamos en este viaje



hombro a hombro.

“...estas son las condiciones que hemos encontrado más efectivas”.

He sido el reformador, el fanático y hasta traté de ser el Dios del recién llegado. ¿Adivina qué? No fue efectivo. Muchos de nosotros nos emocionamos cuando encontramos oro por primera vez. Al igual que el buscador demacrado, traté de guardar el tesoro para mí y hacer alarde de mis riquezas al nuevo hombre como un medio para llevar este mensaje. Era mi camino o la carretera. Bastante vanidoso de nuestra parte, ¿no? No fue hasta que me di cuenta de que este regalo solo pagaría dividendos si extraía el resto de mi vida y humildemente regalaba todo el suministro.

Mark y muchos de mis maestros han mostrado las características mencionadas en este pasaje y, de acuerdo con su espíritu, haré todo lo posible para lograr este ideal.

Isidro (Sid) B.

MCD – NIA 20 Dist. 11

Conexión del Comité de Accesibilidades

“¡Ve a una reunión!” decimos. “¿Puedes llegar a una reunión?” podría ser más apropiado, para muchos miembros de AA. Mantenerse conectado es vital para nuestra sobriedad y sucede de varias maneras, como lo demuestra la reciente pandemia. Para algunos miembros de AA existen importantes barreras arquitectónicas y geográficas que deben abordarse para asegurar la plena participación en A.A., como una puerta de acceso cerrada con llave una rampa bloqueada un problema de estacionamiento, la distancia algunos pueden ser usuarios de sillas de ruedas otros pueden usar bastones o andadores o tener otra movilidad - necesidades relacionadas diferencias culturales geografía remota Las preocupaciones físicas y sociales personales pueden incluir: enfermedad estar confinado en el hogar vivir en un centro de retiro o de enfermería especializada ceguera sordera pérdida de la vista o la audición; aprender, leer o procesar información de manera diferente diferencias de idioma literatura difícil de entender problemas de cuidado infantil Cualquiera que sea la barrera de acceso, la meta de nuestros miembros y especialmente de aquellos que sirven en los Comités de Accesibilidades, es encontrar soluciones para ayudar a asegurar que todos los alcohólicos puedan participar en A.A. reuniones, trabajo de Paso Doce y actividades de A.A. servicio (del libro de trabajo AA Accesibilidades 2/20).

En el Área 20 del norte de Illinois, los servicios más solicitados son traducciones de español y lenguaje de señas americano (ASL) en reuniones y conferencias a nivel de área. A nivel de grupo, se ha solicitado asistencia en silla de ruedas y ascensor, así como literatura en Braille. ¿Qué solicitudes de accesibilidad ha manejado?

Durante los últimos dos años de pandemia, cuando los lugares de reunión físicos no estaban disponibles más allá de nuestro control, las reuniones en línea aumentaron. Esto condujo a la necesidad inmediata de los miembros, grupos y distritos de aprender tecnología de computadora/teléfono para celebrar y asistir a reuniones de forma remota. Surgieron los subcomités de tecnología. Comenzaron las reuniones telefónicas internacionales de 24 horas. Las reuniones telefónicas de AA ya establecidas se cuadruplicaron en tamaño. Los miembros de AA respondieron al desafío y hay muchas historias inspiradoras sobre este tema en nuestro Grapevine.



En un esfuerzo por ayudar a los miembros del comité de accesibilidades, el Comité de Servicios Generales desarrolló una lista de verificación para evaluar los lugares de reunión ()

Muchas instalaciones ya cumplen con las regulaciones de la Ley Federal de Discapacidades Estadounidenses y pueden variar de un estado a otro.

These are also on the AA website, aa.org with the ability to download and print. Take a look and see how accessible your meeting place and the entire facility is! We had a request to use the elevator in the church and it took us quite a while to find it in a closet we had never seen! An accessibility issue for our district became more apparent in the winter, with close parking spaces almost non-existent and visitors and members could not navigate the lengthy walk with snow and ice in the neighborhood. That led to changing the meeting space to a free standing church with its' own parking. How about a summer challenge? Take the accessibility checklist to your district meeting (myself included), share it by phone and/or paper and encourage others to take it to their meetings. Every district does not have an accessibility chair, so feel free to share any accessibility concerns or requests with your Area Accessibilities Committee! Have a super, sober summer!

Susan H

NIA 20 Accessibilities Chair

Material de servicio de la Oficina de Servicios Generales

LISTA DE VERIFICACIÓN DE ACCESIBILIDADES

PARA REUNIONES Y GRUPOS

¿Qué tan accesible es su reunión? Esta es una guía para ayudar a reducir las barreras de acceso físicas que una persona puede encontrar al asistir a reuniones en su ubicación.

Introducción

El lugar de la reunión debe ser físicamente accesible para que cualquier persona pueda llegar al lugar, acercarse al edificio y entrar.

el encuentro sin barreras.

Las siguientes son algunas preguntas que su grupo puede responder para determinar la accesibilidad general de su espacio de reunión.

ESTACIONAMIENTO:

¿Hay un número adecuado de espacios de estacionamiento accesibles disponibles? (9 pies de ancho para automóvil, más pasillo de acceso de 5 pies de ancho)

¿Los espacios están cerca de las entradas accesibles?

¿Los espacios están marcados con carteles de identificación?

¿Está el área de estacionamiento o la calle libre de nieve, hielo u otros desechos?

¿Se puede acceder a una ruta de viaje en silla de ruedas desde la calle o el área de estacionamiento?

¿Las aceras están niveladas y en buen estado? ¿Hay cortes de acera para facilitar el acceso a la acera?

RUTA DE VIAJE:

¿El lugar de reunión es accesible al transporte público?

¿Existe una ruta de viaje clara que no requiera el uso de escaleras?

¿Puede una persona que usa un bastón u otro objeto detectar posibles obstáculos a lo largo de los caminos, incluidos objetos colgantes?

dispositivo de movilidad?

Si la reunión es de noche, ¿está bien iluminado el camino?

ENTRADA:

¿La entrada tiene escalones, un umbral u otras barreras físicas?

Si es así, ¿hay una rampa, un ascensor o una entrada alternativa que sea accesible?

¿La rampa es demasiado empinada? ¿Tiene pasamanos?

¿Está el ascensor en buen estado de funcionamiento? Si el ascensor funciona con una llave, ¿alguien en el lugar tiene la llave en su poder o sabe donde se guarda la llave?

¿Hay letreros que indiquen la ubicación de la entrada alternativa accesible?

¿La puerta de entrada tiene el ancho adecuado (32") y el espacio libre para acomodar una silla de ruedas?

¿Alguien en silla de ruedas puede abrir las puertas o necesita ayuda?

DENTRO DEL EDIFICIO:

¿Hay acceso nivelado desde la entrada accesible para sillas de ruedas al área de reuniones?

De no ser así, ¿hay rampas para que alguien en silla de ruedas pueda llegar a la reunión? (Levantar a alguien sobre escalones o escaleras no es una solución aceptable para el acceso.)

Si hay un ascensor o ascensor, ¿está en buen estado de funcionamiento? Si el ascensor funciona con una llave, ¿alguien en el lugar tiene posesión de la llave o saber dónde se guarda la llave?

¿Son adecuados los anchos de los pasillos y las puertas (32") para el paso de una silla de ruedas?

¿Los corredores están razonablemente despejados para permitir el paso seguro de todos?

BAÑOS:

¿Hay al menos un baño totalmente accesible disponible?

¿Son operables las puertas de los establos?

¿Hay espacio adecuado para que una persona en silla de ruedas maniobre dentro del cubículo?

(44" para el movimiento hacia adelante y un espacio despejado de cinco pies de diámetro o en forma de T para hacer giros).

¿Hay barras de apoyo en las paredes detrás y al lado más cercano al inodoro?

¿Se puede operar el grifo sin agarrar, torcer o girar?

LA SALA DE REUNIONES:

¿Están preparadas las sillas con espacio de pasillo adecuado para una silla de ruedas?

¿La iluminación es adecuada?

¿Hay una sección designada para miembros sordos o con problemas de audición?

Si es así, ¿hay espacio adecuado para que un intérprete de lenguaje de señas se sienta con fácil acceso a ese grupo?

¿Hay alguien disponible para dar la bienvenida a las personas y orientarlas sobre el espacio de reunión según sea necesario?

¿El servicio de café es accesible para una persona en silla de ruedas o con otro tipo de dispositivo de movilidad?

¿Es A.A. literatura disponible que aborda las necesidades de las personas con diversas capacidades?

¿Sabe el intergrupo local/la oficina central que el espacio de reunión está disponible para personas con diversas necesidades de accesibilidad?

Puede obtener información adicional sobre Accesibilidades y la configuración de su espacio de reunión en el Comité de Accesibilidades de su distrito o área o en su oficina central/intergrupo local. También puede buscar en Internet una variedad de Accesibilidades

Guías e información. Además, los siguientes materiales de servicio de accesibilidades están disponibles en nuestro sitio web de A.A. sitio web en www.aa.org.

AUTOMÓVIL CLUB BRITÁNICO. Directrices — Accesibilidad para todos los alcohólicos (MG-16)

AUTOMÓVIL CLUB BRITÁNICO. Directrices — Compartir el mensaje de A.A. Mensaje con el Alcohólico Sordo (MG-13)

Al servicio de todos los alcohólicos (F-107)

Inducción a Través del Gran Libro

Más sobre el alcoholismo

Bill nos dio la opinión del médico, contó su historia y nos dio un vistazo de la solución. Ahora, al estilo típico de Bill, nos va a golpear de nuevo con esta enfermedad que tenemos: el alcoholismo. El objetivo del capítulo es recalcar la idea de que sufrimos de una condición que no podemos arreglar o curar. Que estamos completamente indefensos sin ayuda externa. Sin embargo, "La idea de que algún día controlará y disfrutará su forma de beber es la gran obsesión de todo bebedor anormal. La persistencia de esta ilusión es asombrosa. Muchos lo persiguen hasta las puertas de la locura o la muerte. "Aprendimos que teníamos que admitir plenamente en nuestro interior que éramos alcohólicos. Este es el primer paso en la recuperación".

Bill no se detiene. Él insiste en transmitir el mensaje de que si somos verdaderamente alcohólicos, no hay nada que podamos hacer para cambiar ese hecho. "La ilusión de que somos como otras personas, o que podemos serlo actualmente, tiene que ser aplastada". Aplastado, totalmente borrado, completamente eliminado de lo posible. No sé cómo podría haberlo dejado más claro. NUNCA podremos controlar nuestro consumo de alcohol. Una vez que nos metemos alcohol en la boca: imprevisibilidad. Cuando somos capaces de parar – obsesión por beber. ¡Realmente no hay tal vez! "Somos como hombres que han perdido sus piernas; nunca crecen otros nuevos".

Entonces, punto hecho, ¿verdad? Bueno, no realmente, después de todo somos alcohólicos y nunca es una palabra de cuatro letras. "A pesar de todo lo que podamos decir, muchos que son verdaderos alcohólicos no van a creer que están en esa clase. Por todas las formas de autoengaño y experimentación, tratarán de demostrar que son excepciones a la regla, por lo tanto, no alcohólicos".

A continuación, Bill da un ejemplo de un hombre que trató de demostrar que no era alcohólico: Nos da al hombre que a los treinta años decidió que para tener éxito en los negocios necesitaba dejar de beber y lo logró durante veinticinco años. "Entonces fue víctima de una creencia que tienen prácticamente todos los alcohólicos: que su largo período de sobriedad y autodisciplina lo había calificado para beber como cualquier otro hombre". "A los dos meses estaba en un hospital, desconcertado y humillado". Después de muchos más intentos fallidos de regular o detener, "se desmoronó rápidamente y murió en cuatro años".

"La mayoría de nosotros hemos creído que si nos mantenemos sobrios durante un largo período, a partir de ese momento podríamos beber normalmente". Pero: "Estamos convencidos de que los alcohólicos de nuestro tipo están en las garras de una enfermedad progresiva. Durante un período considerable, empeoramos, nunca mejoramos". "... aquí hay un hombre que a los cincuenta y cinco años descubrió que estaba justo donde lo había dejado a los treinta." "Una vez alcohólico, siempre alcohólico". "Si estamos planeando dejar de beber, no debe haber



reservas de ningún tipo, ni ninguna noción al acecho de que algún día seremos inmunes al alcohol".

Solución sencilla, ¿verdad? Bueno, no tan rápido: "esta es la característica desconcertante del alcoholismo tal como lo conocemos: esta total incapacidad para dejarlo solo, sin importar cuán grande sea la necesidad o el deseo". Por tanto, el verdadero problema radica en esa incapacidad para dejarlo en paz o la obsesión por beber a pesar de nuestro historial de resultados catastróficos. Bill entra en algunos ejemplos de la obsesión o los "estados mentales que preceden a una recaída en la bebida, porque obviamente este es el quid del problema". En primer lugar, Jim, "...un hombre inteligente, normal hasta donde podemos ver, ... "Él hizo un comienzo. Su familia se volvió a reunir y comenzó a trabajar como vendedor. . . "Todo fue bien por un tiempo, pero no logró ampliar su vida espiritual. Para su consternación, se encontró borracho media docena de veces en rápida sucesión". "Estuvo de acuerdo en que era un verdadero alcohólico y en estado grave". Después de la última borrachera le preguntaron qué pasó: fue entonces cuando contó la historia de ir a dar un paseo por el campo y detenerse en un borde de la carretera "lugar donde tienen un bar". Para conseguir un bocadillo. Informó que "De repente, se me pasó por la cabeza que si pusiera una onza de whisky en mi bebida suave, no me haría daño con el estómago lleno". Y se fue con otro viaje al manicomio (centro de tratamiento). "A veces hemos reflexionado más que Jim sobre las consecuencias. corrió alguna excusa increíblemente trivial para tomar el primer trago. Nuestro sólido razonamiento no logró mantenernos bajo control. La loca idea triunfó. Al día siguiente nos preguntábamos, con toda seriedad y sinceridad, cómo pudo haber sucedido".

A continuación, Bill da un ejemplo hipotético de una persona a la que le gusta cruzar la calle imprudentemente. A pesar de los múltiples accidentes debido a su cruce imprudente, sigue haciéndolo hasta que no puede trabajar, su esposa se divorcia de él y todos se burlan de él. ¿Lo es? Nosotros, que hemos pasado por el escurridor, tenemos la ilustración que encajaría exactamente con nosotros. Por muy inteligentes que hayamos sido en otros aspectos, donde alco Es un lenguaje fuerte, pero ¿no es cierto? Luego viene Fred, socio de una firma de contabilidad: "Toda la apariencia es una persona estable y bien equilibrada. Sin embargo, es alcohólico".

Después de unos días en el hospital para recuperarse de los “nervios”, decidió que no volvería a beber. Se le ocurrió que tal vez no podría hacerlo, a pesar de su carácter y posición. Fred no se creería alcohólico y mucho menos aceptaría un remedio espiritual para su problema. Le dijimos lo que sabíamos sobre el alcoholismo. Estaba interesado y admitió que tenía algunos de los síntomas, pero estaba muy lejos de admitir que él mismo no podía hacer nada al respecto. Estaba seguro de que este requerimiento lo mantendría sobrio por el resto de su vida. El autoconocimiento lo arreglaría”. En palabras de Fred, lo que sucedió fue: Mientras cruzaba el umbral del comedor, me vino a la mente la idea de que sería bueno tomar un par de cócteles con la cena. Eso fue todo. Nada mas. Pedí un cóctel y mi comida. Luego pedí otro cóctel. Después de la cena decidí dar un paseo. Cuando regresé al hotel me di cuenta de que un traguito estaría bien antes de acostarme, así que entré en el bar y lo terminé”. Después de varios días, Fred terminó en un hospital. “Tan pronto como recuperaré mi capacidad de pensar, fui con cuidado esa noche. . “No sólo había estado desprevenido, no había luchado en absoluto contra el primer trago. Esta vez no había pensado en las consecuencias en absoluto”. Estos ejemplos explican la obsesión mental tan extendida que va en contra de la razón, el sentido común y cualquier lógica. Desde mi propia experiencia, solo existe el "cómo sucedió eso" después del hecho.

El hecho es que, si la persona es un verdadero alcohólico, no hay esperanza de no beber a menos que haya una fuerza externa que actúe. “Una vez más: el alcohólico en ciertos momentos no tiene una defensa mental efectiva contra el primer trago. Excepto en unos pocos casos raros, ni él ni ningún otro ser humano puede proporcionar tal defensa. Su defensa debe provenir de un Poder Superior”.





Hola desde NIA 20 Bridging The Gap.

He actualizado la lista de voluntarios y he recibido algunos comentarios sobre lo que sigue. Muchos distritos todavía se están recuperando de los efectos de los cierres de covid. He recibido algunas solicitudes de personas que se mudan y las conecté con voluntarios de AA. Están agradecidos y los voluntarios estaban agradecidos de estar de servicio.

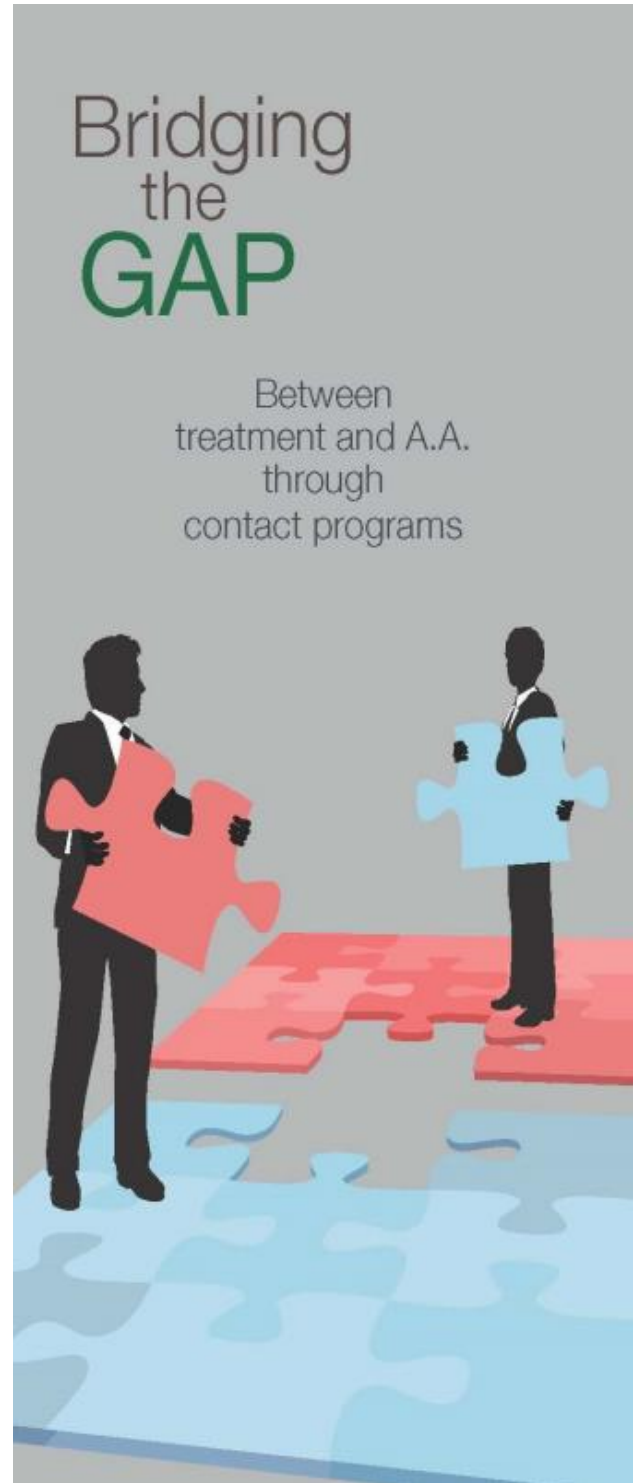
A medida que avanzamos, sugiero comunicarse con las instalaciones de su distrito para ver cómo podemos servirles. Proporcionar formularios BTG, literatura, horarios de reuniones, información en los diversos sitios web (aplicación de guía de reuniones) son algunas formas de comunicarse. Volver en persona puede estar sucediendo, pero hasta entonces, conectarnos con los directores de programas y hacerles saber que estamos aquí y dispuestos a ayudar puede ser nuestra mejor opción.

Por favor, hágame saber si tiene alguna pregunta y cómo puedo ser de servicio.

Suyo en Servicio,

karen f

NIA20BTG.org





¿Es A.A. Para ti?

Solo usted puede decidir si quiere darle una oportunidad a Alcohólicos Anónimos, si cree que puede ayudarlo. Nosotros que estamos en A.A. vino porque finalmente dejamos de intentar controlar nuestra forma de beber. Todavía odiamos admitir que nunca podríamos beber sin peligro. Luego escuchamos a otros miembros de A.A. miembros que estábamos enfermos. (¡Lo pensamos durante años!) Descubrimos que muchas personas sufrían los mismos sentimientos de culpa, soledad y desesperanza que nosotros. Descubrimos que teníamos estos sentimientos porque teníamos la enfermedad del alcoholismo. Decidimos intentar afrontar lo que nos había hecho el alcohol. Hay algunas preguntas que intentamos responder honestamente (www.aa.org, busque "¿Es A.A. para usted?"). Si respondíamos Sí a cuatro o más preguntas, estábamos en serios problemas con nuestra bebida. Mira cómo te va. Recuerde, no es ninguna vergüenza enfrentarse al hecho de que tiene un problema.

¿Qué es NIA?

La función principal del Área de servicio 20 del Norte de Illinois es ser un foro para la comunicación efectiva entre los Grupos y la Conferencia de Servicios Generales a través de su Delegado. Además de asesorar a su Delegado sobre la conciencia colectiva de grupo de la confraternidad en el norte de Illinois, la NIA ayudará a sus distritos, grupos y miembros a llevar el mensaje al alcohólico que todavía sufre en una amplia variedad de formas, que incluyen, entre otras, la conducción. talleres, sesiones de intercambio y seminarios en todos los campos de los servicios generales.

Declaración de la NIA sobre la autosuficiencia

Nuestra Séptima Tradición establece que "Cada A.A. el grupo debe ser totalmente autosuficiente y rechazar las contribuciones externas ". El Área 20 del Norte de Illinois quiere que nuestro compañerismo perdure y esté listo para el alcohólico que aún sufre por venir. NIA lo hace posible cuidando sus servicios esenciales como el sitio web. Los grupos y distritos del Área 20 financian este sitio web a través de sus continuas contribuciones y apoyo. Para obtener información adicional, consulte el A.A. folleto sobre la autosuficiencia.

Declaración de la NIA sobre la unicidad de propósito

Nuestra Tercera y Quinta Tradición establecen que "El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de beber". "Cada grupo tiene un solo propósito principal: llevar su mensaje al alcohólico que todavía sufre. Y como confraternidad solo hacemos una cosa: "- compartir nuestro programa de recuperación".

¡Hola NIA!

¡La Conferencia Nacional de Correccionales viene en noviembre! El Área 20, junto con las Áreas 19 y 21, albergará la 5.ª Corrección Nacional Anual en el Schaumburg Hyatt Regency del 11 al 13 de noviembre de este año.

Existimos para arrojar luz sobre el trabajo correccional en Alcohólicos Anónimos. Tenemos oradores y paneles que brindan información sobre el trabajo dentro de las paredes de las instituciones correccionales, a nivel de condado y estado. Tenemos profesionales dentro de las correccionales, aquellos de nosotros que hemos hecho trabajo de AA dentro del sistema, y aquellos que se han vuelto sobrios gracias a que AA ha sido llevado a sus instalaciones.

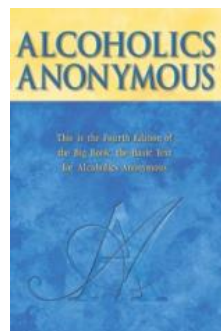
Si tiene curiosidad acerca de ese trabajo o tiene la idea de que sería algo que le gustaría hacer, esta conferencia encenderá ese fuego. Creo que puedo hablar por muchos, incluido yo mismo, cuando digo que de todo el trabajo que he hecho en Alcohólicos Anónimos, el trabajo de corrección fue el más gratificante.

Necesitaremos ayuda con los saludadores, con sentarse en la mesa de registro y con la hospitalidad.

El sitio web para registrarse; <https://www.nationalcorrectionsconference.org/>

Todavía estamos trabajando para tener una parte de Zoom de la conferencia, pero esté atento al sitio para registrarse en Zoom.

en servicio, amanecer b.



National A.A. Technology Workshop 2022

Moving Forward Together



September 9th - 11th, 2022
Seattle (Tukwila), WA and online

In-Person Location:
Hotel Interurban
223 Andover Park East, Tukwila, WA 98188
Room Rate: Two Queens \$139/night - One King \$129/night
Use Group Code **NAATW** when booking

Registration:
In-Person - \$75; Online - \$25
Onsite rental options available as add-on options. Friday buffet and Saturday late check

For more info and to register visit [NAATW.org](https://naatw.org)

Also available via Zoom
<https://naatw.org/2022-naatw-workshop/>



2022 Big Book Conference

SAVE the DATE

10 . 29 . 22

**PARKVIEW COMMUNITY CHURCH
GLEN ELLYN**

More details to follow!

For information or to volunteer, contact
bbc2022niachair@gmail.com



Eventos 2022

13 de julio - Reunión de RSG NIA20 a través de Zoom - Enlace para más información

6 de agosto: reunión del comité de verano, a saber, Zoom: consulte aa-nia.org para obtener más detalles.

12 al 14 de agosto 49.a Conferencia Anual del Estado de Illinois con la Conferencia Regional de East Central, Sheraton Lisle Naperville Hotel -

Enlace de registro

10 de septiembre - Asamblea de Otoño

22 al 25 de septiembre Nacional A.A. Taller de Archivos - Enlace del folleto

Estos son solo algunos de los próximos eventos. Hay más talleres, estudios y reuniones que se llevan a cabo enumerados en el Área

sitio web. Consulte el calendario del área para obtener detalles sobre todos los eventos locales y más allá.

Tenga en cuenta: en este momento, todos los eventos están sujetos a cancelación, posposición o asistencia a través de un formato virtual como Zoom, Skype, etc.

Concepts es publicado trimestralmente por el Área de Alcohólicos Anónimos del Norte de Illinois. Se pretende como una forma de comunicación entre el área norte de IL, los distritos y los RSG. La suscripción es gratuita pero generalmente limitada a A.A. miembros dentro del área geográfica de NIA. Todos los costos de publicación son pagados por A.A. miembros a través de sus contribuciones a NIA. Las opiniones expresadas aquí son las de los autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de Alcohólicos Anónimos, NIA o el Editor. Los comentarios, sugerencias, solicitudes de suscripción y experiencia, fortaleza y esperanza, deben dirigirse al editor: Concepts@aa-nia.org. Todos los A.A. Se alienta a los miembros a ver Concepts en línea en: <http://www.aa-nia.org>. "CONCEPTOS" es un documento confidencial. Debe usarse y distribuirse dentro de la Comunidad.

Las presentaciones para la próxima edición deben estar disponibles antes del 15 de Agosto de 2022

